

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO MONOCOMANDO LAVABO, DOCCIA E VASCA A PARETE

Assembling instructions for washbasin mixer, shower mixer and exposed bath mixer

Instructions de montage mitigeurs de lavabo, de douche et de bain apparent

Instrucciones de montaje para monomando lavabo, ducha y exterior bañ

Installationsnweisungen der waschtisch-duchen und ap-wannen mischer

99034 - 98014
99034A - 98015

Produttori di rubinetteria Made in Italy dal 1958



INDICE
Index - Sommaire
Indice - Inhaltsverzeichnis

Specifiche tecniche di funzionamento / Operating technical specifications / Specifications techniques du fonctionnement / Especifica tecnica del funcionamiento Betriebsanleitungen	pag. 3
Inserimento scatola nella parete / Built-in box installation / Installation de la boîte a encastrer Introducción de la caja en la pared / Up-Geäuse Einsatz	pag. 4 - 5
Istruzioni montaggio lavabo incasso art. 99034 / Built-in washbasin mixer installation instructions Instructions d'installation mitigeur de lavabo a encastrer / Instrucciones montaje del lavabo a encaje Up- Waschtischmischer installation	pag. 6 - 9
Istruzioni montaggio lavabo incasso a due piastre art. 99034A / Built-in washbasin mixer installation instructions / Instructions d'installation mitigeur de lavabo a encastrer Instrucciones montaje del lavabo a encaje / Up- Waschtischmischer installation	pag. 10 - 12
Installazione art. 12003 / installation instructions / Instructions d'installation Instrucciones / Installation	pag. 13 - 14
Sostituzione cartuccia / Cartridge replacement / Remplacement de la cartouche Sustitucion cartucha / Kartusche Ersetzung	pag. 15
Istruzioni di montaggio incasso doccia 98015 / Built-in shower assembling instructions / Instructions de montage mitigeur de douche encastre' / Instrucciones de montaje mezclador a encaje para ducha / Installationsanweisungen der up-duschenmischer	pag. 16 - 19
Sostituzione cartuccia / Cartridge replacement / Remplacement de la cartouche Sustitucion cartucha / Kartusche Ersetzung	pag. 20
Sostituzione cartuccia deviatrice / Diverter cartridge replacement Remplacement de la cartouche deviatrice / Sustitucion de la cartucha desviador Umstellung Kartusche Ersetzung	pag. 21
Istruzioni montaggio vasca incasso art. 98014 / Built-in bath mixer / Mitigeur de bain a encastrer Grupo a encaje para tina de baño / Up-Badewanne Mischer	pag. 22 - 25
Sostituzione cartuccia / Cartridge replacement / Remplacement de la cartouche Sustitucion cartucha / Kartusche Ersetzung	pag. 26
Pulizia / Cleaning and maintenance	pag. 27

SPECIFICHE TECNICHE DI FUNZIONAMENTO

Technical specifications - Données techniques du fonctionnement

Especificaciones técnicas de funcionamiento - Technische Daten

IT Dati tecnici:

Pressione idraulica minima: **0,5 bar**
Pressione idraulica massima: **10 bar**
Pressione raccomandata: **da 1 a 5 bar**
Pressione di prova: **16 bar**
Portata alla pressione di 3 bar:
circa 9 L/min

Temperatura massima ingresso
acqua calda: **80° C**

Temperatura consigliata
(risparmio energetico): **60° C**
Temperatura minima di esercizio:
>0° C

Per garantire il funzionamento
ottimale del monocomando è
importante che le pressioni di
servizio (acqua calda e acqua
fredda) siano il più possibile
bilanciate. Se la pressione è superiore
a 5 bar è consigliabile installare un
riduttore di pressione. L'uso di
questi miscelatori con accumulatori di
acqua calda a bassa pressione è una
soluzione non ottimale.

EN Technical specifications:

Minimum hydraulic pressure: **0,5 bar**
Maximum hydraulic pressure: **10 bar**
Recommended working pressure:
from 1 to 5 bar

Tested pressure: **16 bar**
Flow rate at 3 bar Pressure:
9 Lt/min (approximately)
Maximum inlet warm water
temperature: **80° C**

Suggested temperature
(Energy saving): **60° C**
Minimum operating temperature: **> 0° C**
It is very important that hot and cold
water temperature will be balanced

as much as possible to grant the
optimum performance of the single
lever mixer. If pressure is higher than
5 bar it is advisable to install a water
pressure reducer. The employ of these
mixers with low pressure hot water
accumulators is not recommended.

FR Données Techniques:

Pression hydrostatique de l'eau
minimum: **0,5 bar**
Pression hydrostatique de l'eau
maximum: **10 bar**
Pression recommandée: **de 1 à 5 bar**
Pression d'essai: **16 bar**
Débit de l'eau à la pression de 3 bar:
9L/min environ
Température maximum d'entrée eau
chaude: **80° C**
Température recommandée (économie
de l'énergie): **60° C**
Température minimale de
fonctionnement: **> 0° C**
Pour un fonctionnement optimale
il est très important équilibrer les
pressions d'exercice de l'eau chaude
et l'eau froide (parmi eux). Quand
la pression est supérieure à 5 bar
on recommande l'installation d'un
détendeur de pression. L'utilisation de
ces mitigeurs n'est pas recommandée
avec les accumulateurs d'eau chaude à
basse pression.

SP Datos técnicos:

Presión hidráulica mínima: **0,5 bar**
Presión hidráulica máxima: **10 bar**
Presión aconsejable: **de 1 a 5 bar**
Presión de análisis: **16 bar**
Portada a la presión de 3 bar: **9 Lt/min**

(aproximadamente)

Temperatura maxima de entrada de
agua caliente: **80° C**
Temperatura aconsejable
(economizador de energia): **60° C**
Temperatura mínima de operación:
> 0° C

Para garantizar el óptimo
funcionamiento del monocomando
es importante que las presiones
(agua caliente y agua fría) sean
balanceadas lo más posible. Si la
presión es superior a 5 bar es
aconsejable instalar un reductor de
presión. El uso de estos
mezcladores con acumuladores de
agua caliente a baja presión no es una
solución aconsejable.

DE Technische Daten:

Hydraulischer Betriebsdruck min.:
0,5 Bar

Hydraulischer Betriebsdruck max.:
10 Bar

Empfohlener Betriebsdruck:

von 1 bis 5 Bar

Prüfdruck: **16 Bar**

Durchflussmenge bei 3 Bar Druck:
9L/Min ca.

Maximale Heißwassertemperatur
Zulauf: **80° C**

Empfohlene Temperatur
(Energie Spabung): **60° C**

Mindestbetriebstemperatur: **> 0° C**

Wichtig für eine Optimale Betrieb der
Mischer ist die Balance zwischen
Heiß und Kaltwasser Druck. Bei einer
Druck über 5 Bar, ein Druckminderer
wird empfohlen. Die Verwendung diese
Mischer mit Untertischspeichers ist
nicht empfehlenswert.



IT Si raccomanda prima di
installare il prodotto di
spurgare accuratamente i tubi di
alimentazione.

EN It is suggested to purge the
inlet tubes before to install
the product.

FR On recommande de purger
les tubes d'alimentation
avant de placer le produit.

SP Enjuagar con mucha
atención los tubos de
alimentación antes de conectar el
producto.

DE Es ist empfohlen bevor den
Artikel zu installieren die
Zuleitungsrohre zu spülen.

Fig. 1

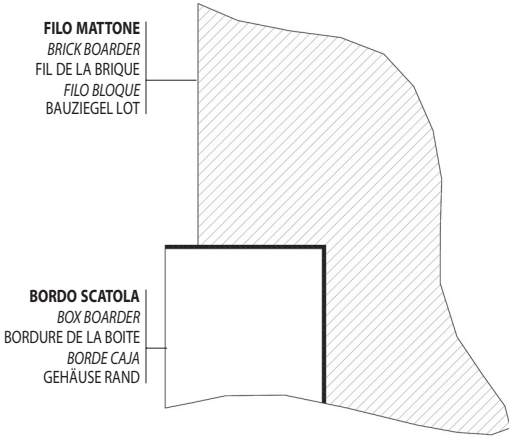
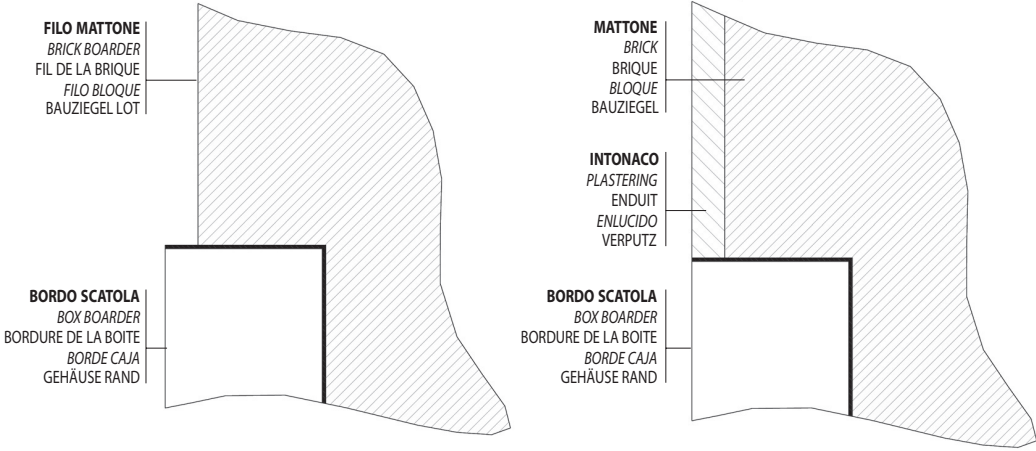


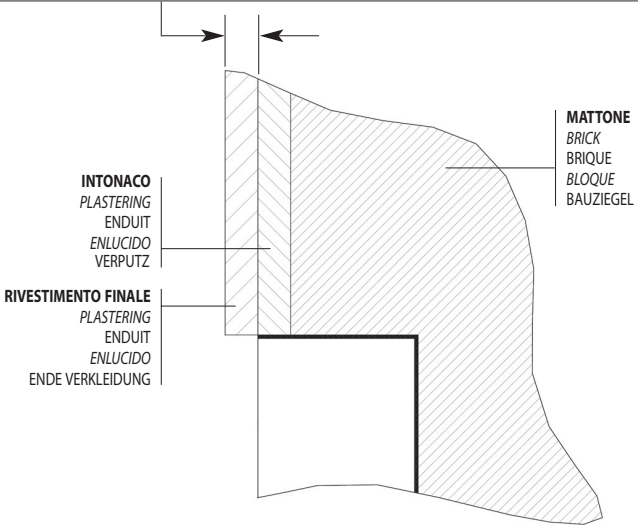
Fig. 2



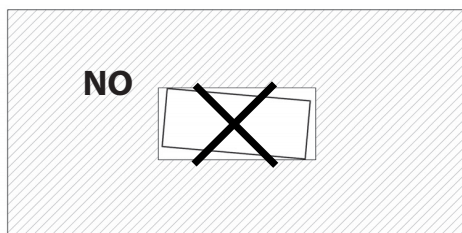
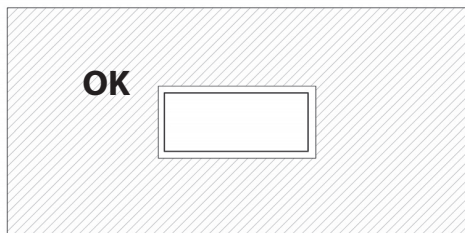
MAX. 30 mm PER LAVABO E DOCCIA INCASSO - MAX. 22 mm PER VASCA INCASSO

30 mm MAX FOR BUILT-IN WASHBASIN AND SHOWER MIXER - 22 mm MAX FOR BUILT-IN BATH MIXER
 30 mm MAX POUR MITIGEUR DE LAVABO ET DOUCHE A ENCASTRER - 22 mm MAX POUR MITIGEUR DE BAIN A ENCASTRER
 MAX. 30 mm PARA LAVABO Y DUCHA A ENCAJE - MAX. 22 mm PARA TINA DE BAÑO A ENCAJE
 UP-WASCHTISCHMISCHER UND DUSCHENMISCHER MAX 30MM TIEFE – UP-WANNENMISCHER MAX 22MM TIEFE

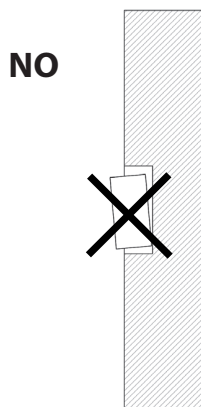
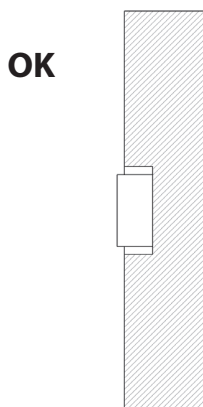
Fig. 3



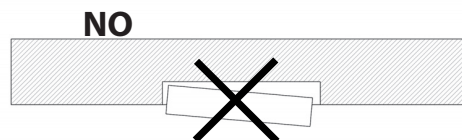
VISTA FRONTALE / FRONTAL VIEW / VUE FRONTALE / VISTA FRONTAL / VORDERANSICHT



VISTA LATERALE / SIDE VIEW / VUE LATÉRALE / VISTA LATERAL / SEITENANSICHT



VISTA DALL'ALTO / UPPER VIEW / VUE DU HAUT / VISTA DEL ALTO / DRAUFSICHT



LAVABO ORIZZONTALE

HORIZONTAL BUILT-IN MIXER / MITIGEUR LAVABO HORIZONTALE / MEZCLADOR LAVABO EMPOTRADO ORIZONTAL / HORIZONTAL UP WASCHTISCH MISCHER

ART. 99034

ISTRUZIONI MONTAGGIO LAVABO INCASSO / BUILT-IN WASHBASIN MIXER INSTALLATION INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS D'INSTALLATION MITIGEUR DE LAVABO A ENCASTRER / INSTRUCCIONES MONTAJE DEL LAVABO A ENCAJE / UP- WASCHTISCHMISCHER INSTALLATION

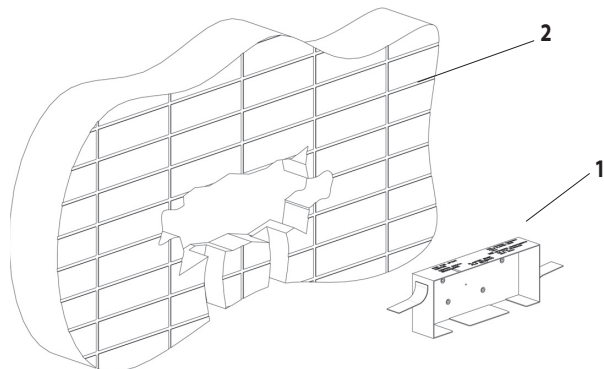


Fig. 1

Figura 1

Praticare un foro adeguato nella parete (2) e inserirvi la scatola (1) con le zanche aperte.

Si consiglia l'uso di una bolla per ottenere un corretto allineamento tra scatola e parete. Vedere a pag.4 e pag. 5.

Pierce a reasonable hole in the wall (2) and place the box (1) with the clamps opened.

It is suggested the employ of a spirit level in order to place correctly the box in line with the wall. See page 4 and page 5.

Effectuer un trou raisonnable dans le mur (2) et placer la boîte (1) avec les rappointis ouverts.

Il est recommandé d'utiliser le niveau pour assurer l'alignement entre la boîte et le mur. Voir à la page 4 et 5.

Realizar un orificio adecuado en la pared (2) e introducir la caja (1) con las lenguetas abiertas.

Se aconseja el uso de un nivel para obtener una correcta alineación entre la caja y la pared. Ver la página 4 y 5.

Stemmen Sie ein entsprechendes Loch (2) für den Gehäuse (1) mit die Beine geöffnet.

Es ist empfohlen eine Libelle zu verwenden um eine korrekte Ausrichtung zwischen Wand und Gehäuse zu bekommen. Siehe Seiten 4 und 5.

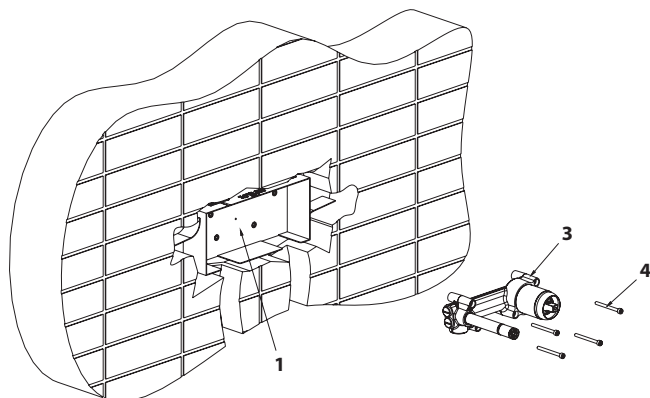


Fig. 2

Figura 2

Fissare il corpo (3) nella scatola (1) con le apposite viti (4).

Fix the body (3) into the box (1) with the suitable screws (4).

Fixer le corps (3) dans la boîte (1) par les vissees convenables (4).

Fijar el cuerpo (3) en la caja (1) con los tornillos correspondientes (4).

Mit die Schrauben (4) den Körper (3) in dem Gehäuse (1) befestigen.

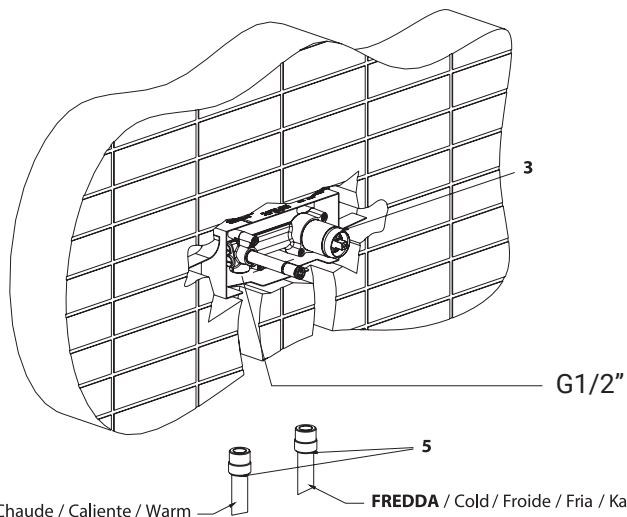


Figura 3

Collegare i tubi (5) - attacco 1/2" M - al corpo (3).

Connect the pipes (5) - connections 1/2" M - to the body (3) along.

Brancher les tuyaux (5) - raccords 1/2" M - au corps (3).

Unir los tubos (5) - uniones 1/2" M - al cuerpo (3).

Die Zufuhrrohre (5) (1/2" M Anschluss) auf dem Körper (3).

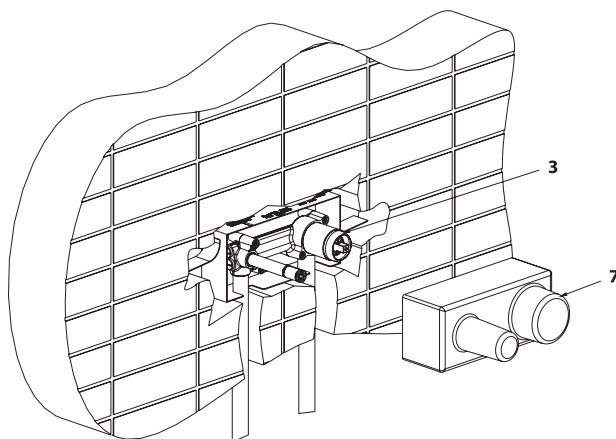


Figura 4

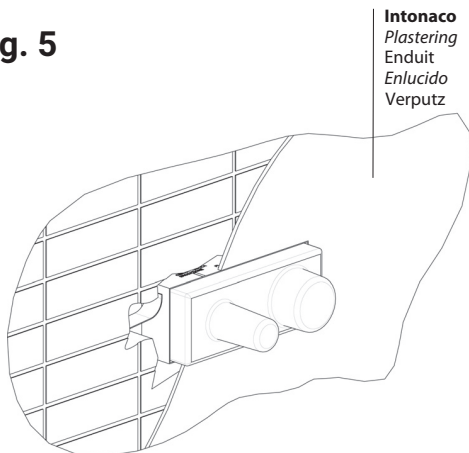
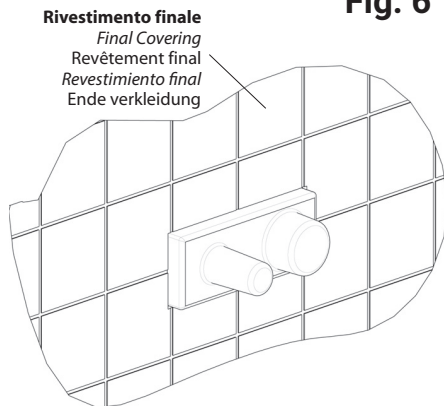
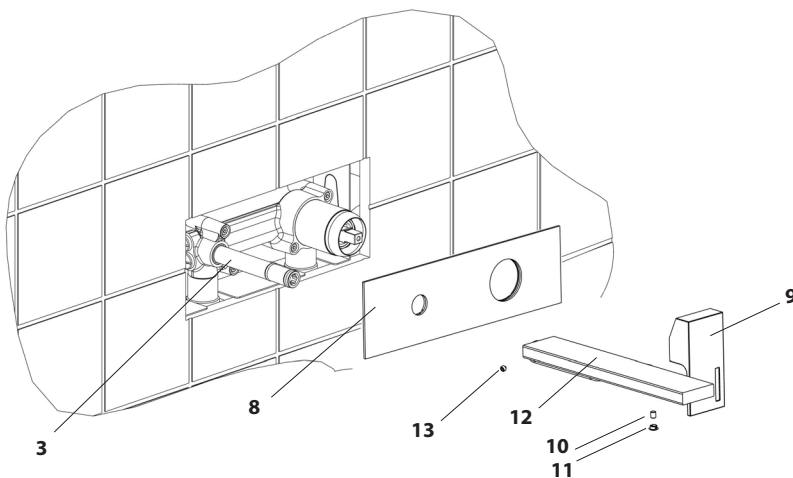
Aggiungere la protezione (7) sul corpo (3).

Add the protection (7) on the body (3).

Ajouter la protection (7) sur le corps (3).

Meter la protección (7) sobre el cuerpo (3).

Den Schütz (7) auf dem Körper (3) anbringen.

Fig. 5**Fig. 6****Fig. 7****Figura 7**

Posizionare la piastra (8) contro il rivestimento finale (si consiglia una striscia di silicone sul retro della piastra).

Fissare la leva (9) con il grano (10) e la placchetta (11).

Fissare la bocca (12) con il grano (13).

Position the plate (8) onto the final covering (a silicon line is recommended on the back of the plate).

Fix the lever (9) by mean of a grub screw (10) and the plate (11).

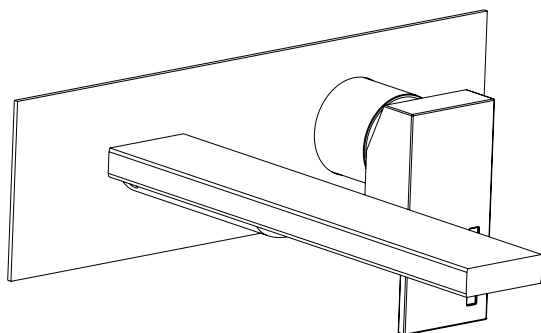
Fix the spout (12) with the grub screw (13).

Positionner la plaque (8) sur le revêtement final (il est recommandé de placer une ligne en silicone sur la partie postérieure de la plaque). Fixer le levier (9) par l'emploi d'un grain (10) et après la plaquette (11). Fixer le goulot (12) avec le grain (13).

Posicionar la plancha (8) contra el revestimiento final (se aconseja una línea de silicon en la parte trasera de la plancha). Fijar el manubrio (9) con el tornillo (10) y la placa (11). Fijar la boca (12) con el tornillo (13).

Die Platte (8) gegen die Ende-Verkleidung einsetzen (es ist empfohlen eine Streife von Silicon auf dem Rückseite der Platte zu verwenden). Den Griff (9) mit der Schraube (10) und der Plakette (11) befestigen. Dann den Auslauf (12) mit der Schraube (13) befestigen.

Fig. 8



Installazione completa
Complete installation
Installation complète
Instalación completa
Vollständige Installation

LAVABO ORIZZONTALE CON 2 PIASTRE

HORIZONTAL BUILT-IN MIXER WITH 2 PLATES / MITIGEUR LAVABO HORIZONTALE AVEC 2 PLAQUES / MEZCLADOR LAVABO EMPOTRADO ORIZONTAL CON 2 PLACAS / HORIZONTAL UP WASCHTISCH MISCHER MIT 2 PLATTEN

ART. 99034A

ISTRUZIONI MONTAGGIO LAVABO INCASSO / BUILT-IN WASHBASIN MIXER INSTALLATION INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS D'INSTALLATION MITIGEUR DE LAVABO A ENCASTRER / INSTRUCCIONES MONTAJE DEL LAVABO A ENCAJE / UP- WASCHTISCHMISCHER INSTALLATION

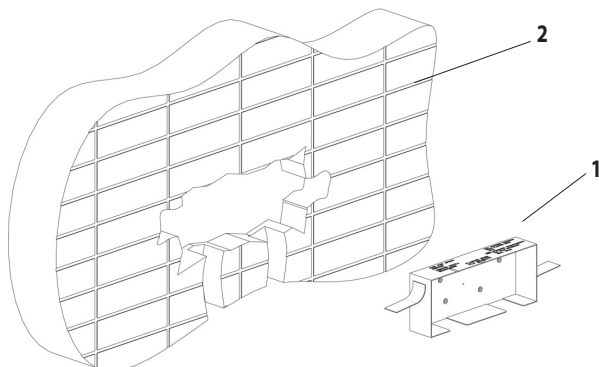


Fig. 1

Figura 1

Praticare un foro adeguato nella parete (2) e inserirvi la scatola (1) con le zanche aperte.

Si consiglia l'uso di una bolla per ottenere un corretto allineamento tra scatola e parete. Vedere a pag. 4 e pag. 5.

Pierce a reasonable hole in the wall (2) and place the box (1) with the clamps opened.

It is suggested the employ of a spirit level in order to place correctly the box in line with the wall. See page 4 and page 5.

Effectuer un trou raisonnable dans le mur (2) et placer la boîte (1) avec les rappointis ouverts.

Il est recommandé d'utiliser le niveau pour assurer l'alignement entre la boîte et le mur. Voir à la page 4 et 5.

Realizar un orificio adecuado en la pared (2) e introducir la caja (1) con las lenguetas abiertas.

Se aconseja el uso de un nivel para obtener una correcta alineación entre la caja y la pared. Ver la página 4 y 5.

Stemmen Sie ein entsprechendes Loch (2) für den Gehäuse (1) mit die Beine geöffnet.

Es ist empfohlen eine Libelle zu verwenden um eine korrekte Ausrichtung zwischen Wand und Gehäuse zu bekommen. Siehe Seiten 4 und 5.

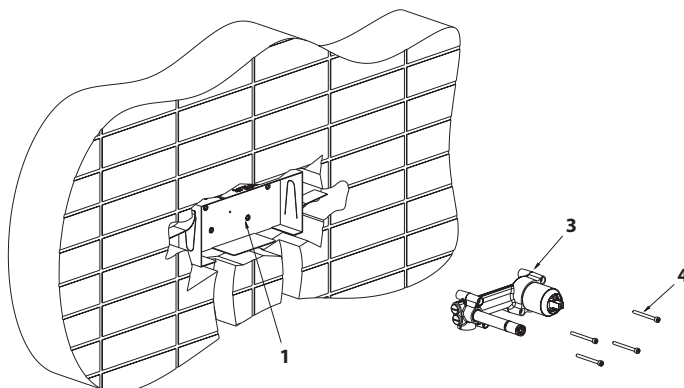


Fig. 2

Figura 2

Fissare il corpo (3) nella scatola (1) con le apposite viti (4).

Fix the body (3) into the box (1) with the suitable screws (4).

Fixer le corps (3) dans la boîte (1) par les vissees convenables (4).

Fijar el cuerpo (3) en la caja (1) con los tornillos correspondientes (4).

Mit die Schrauben (4) den Körper (3) in dem Gehäuse (1) befestigen.

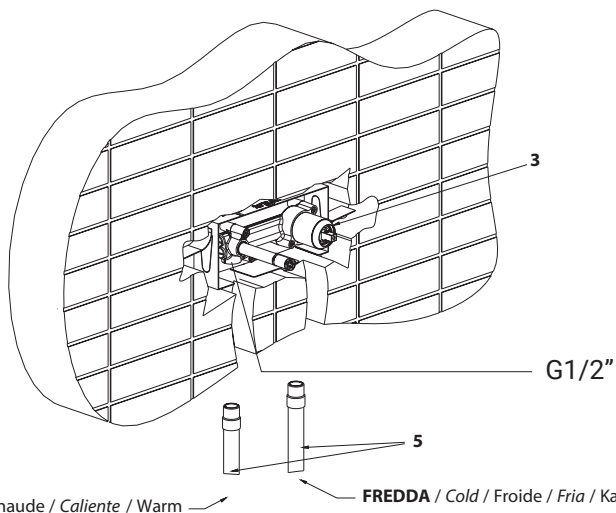


Fig. 3

CALDA / Hot / Chaude / Caliente / Warm → ← **FREDDA** / Cold / Froide / Fria / Kalt

Figura 3

Collegare i tubi (5) attacco 1/2" M al corpo (3).
 Connect the pipes (5) connections 1/2" M to the body (3).
 Brancher les tuyaux (5) raccords 1/2" M au corps (3).
 Unir los tubos (5) uniones 1/2" M al cuerpo (3).
 Die Zufuhrrohre (5) (1/2" M Anschluss) auf dem Körper (3).

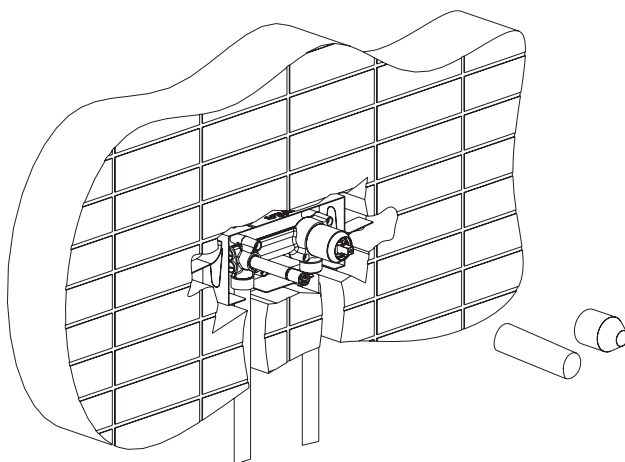


Fig. 4

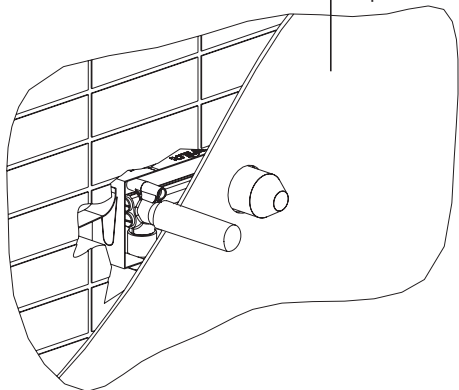
Figura 4

Aggiungere le protezioni (7) sul corpo (3).
 Add the protections (7) onto the body (3).
 Ajouter les protections (7) sur le corps (3).

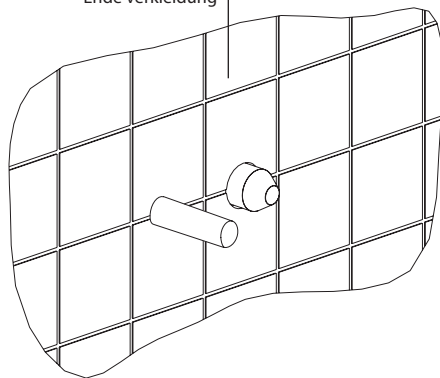
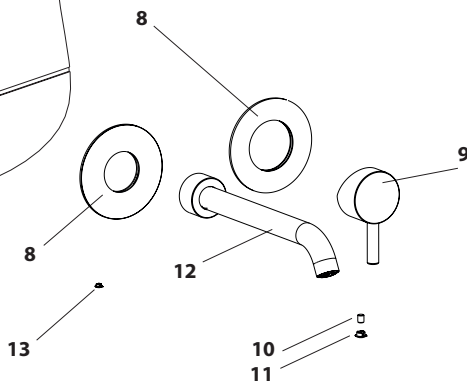
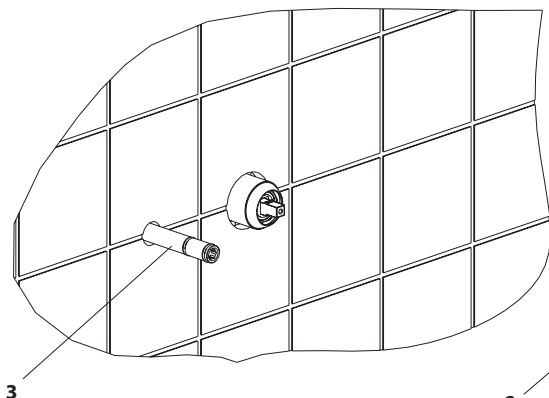
Incluir las protecciones (7) sobre el cuerpo (3).
 Fügen Sie die Sicherungen (7) auf dem Körper (3) zu.

Fig. 5

Intonaco
Plastering
Enduit
Enlucido
Verputz



Rivestimento finale
Final Covering
Revêtement final
Revestimiento final
Ende verkleidung

Fig. 6**Fig. 7****Figura 7**

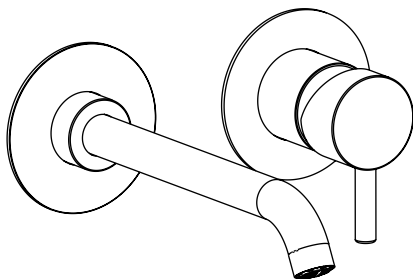
Posizionare la piastra (8) contro il rivestimento finale (si consiglia una striscia di silicone sul retro della piastra).
Fissare la leva (9) con il grano (10) e la placchetta (11).
Fissare la bocca (12) con il grano (13).

*Position the plate (8) onto the final covering (a silicon line is recommended on the back of the plate).
Fix the lever (9) by mean of a grub screw (10) and the plate (11).
Fix the spout (12) with the grub screw (13).*

Positionner la plaque (8) sur le revêtement final (il est recommandé de placer une ligne en silicone sur la partie postérieure de la plaque). Fixer le levier (9) par l'emploi d'un grain (10) et après la plaquette (11). Fixer le goulot (12) avec le grain (13).

Posicionar la plancha (8) contra el revestimiento final (se aconseja una línea de silicon en la parte trasera de la plancha). Fijar el manubrio (9) con el tornillo (10) y la placa (11). Fijar la boca (12) con el tornillo (13).

Die Platte (8) gegen die Ende-Verkleidung einsetzen (es ist Empfohlen eine Streife von Silikon auf dem Rückseite der Platte zu verwenden). Den Griff (9) mit der Schraube (10) und der Plakette (11) befestigen. Dann den Auslauf (12) mit der Schraube (13) befestigen.



Installazione completa
Complete installation
Installation complète
Instalación completa
 Vollständige Installation

Fig. 8

INSTALLAZIONE ART. 12003

Nel caso l'art. in oggetto è il monocomando vasca incasso serie Pepe art. 12003 seguire la stessa procedura fino a Fig. 6 pag. 12.

For this item, the built-in single lever mixer of the series Pepe art. 12003, follow the same procedure till to Fig. 6 page 12.

Dans le cas où il faut installer le monocommande baignoire à encastrer de la série Pepe Art. 12003 suivre la même procédure jusqu'à Fig. 6 page 12.

Para la instalacion del monomando baño empotrado serie Pepe Art. 12003 seguir el mismo procedimiento hasta Fig. 6 Pag. 12.

Folgen Sie die gleichen Prozedur bis zum Fig. 6 Seite 12.

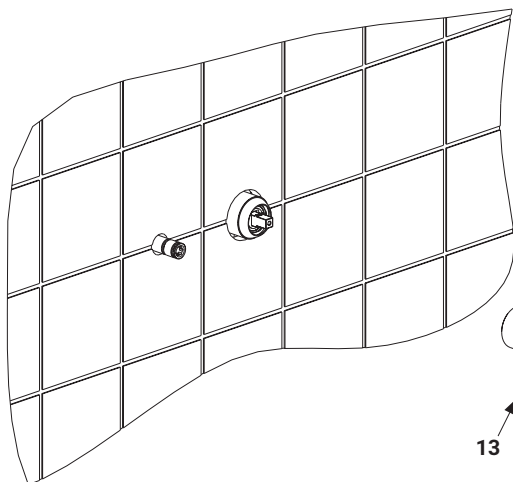


Fig. 9

A questo punto posizionare il rosone (8) contro il rivestimento finale (si consiglia una striscia di silicone sul retro del rosone). Fissare la leva (9) sul corpo con il grano (10) e placchetta (11). Quindi inserire la bocca vasca con deviatore (12) facendo attenzione di calzare il relativo rosone prima di fissarla con il grano (13).

Now fit the washer (8) onto the final covering (it is suggested with a little bit of silicone on the rear side of the washer). Secure the lever (9) onto the body with the grub screw (10) and the little plate (11). Then fit the spout with diverter (12) putting the washer before to secure it with the grub screw (13).

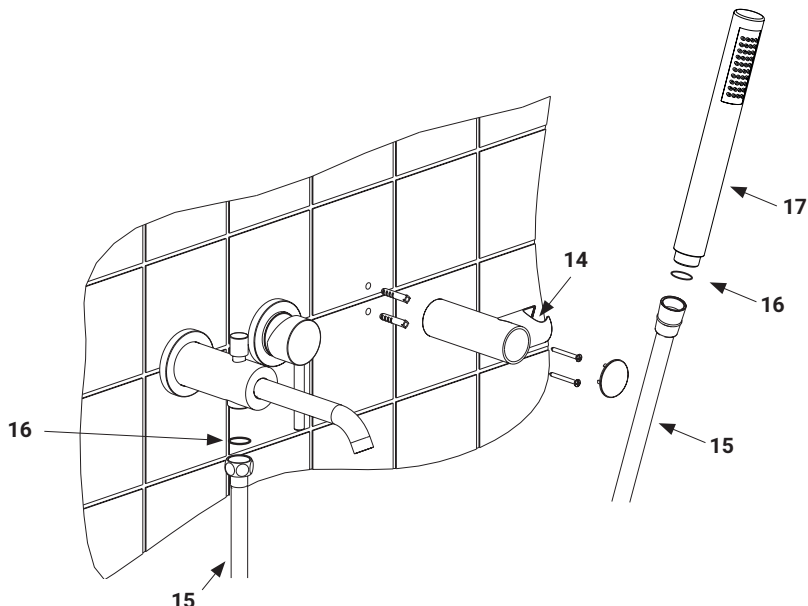
Positionner la rosace (8) contre le revêtement final (on recommande un peu de silicone sur le dos de la rosace). Fixer le levier (9) sur le corps avec le grain (10) et la plaquette (11).

Donc insérer le bec du baignoire avec inverseur (12) en faisant attention à placer la rosace avant de la fixer avec le grain (13).

Ahora posicionar el collar (8) al enlucido (se recomienda una tira de silicona). Fijar la leva de comando (9) sobre el cuerpo con el tornillito (10) y la plaquita (11). Meter el caño con desviador (12) haciendo atención a meter el collar antes de fijar el caño con el tornillito (13).

Bringen Sie die Rosette (8) gegen der Umkleidung (es ist empfohlene der Verwendung von eine Silikon-Streife). Befestigen Sie den Hebel (9) auf dem Körper mit einem Gewindestift (10) und die Plakette (11). Stecken Sie die Wannenauslauf mit Umsteller (12) und achten Sie den Rosette früher zu einbringen, bevor dem Gewindestift (13) zu befestigen.

Fig. 10



Fissare il supporto (14) con viti e tasselli dati in dotazione, quindi collegare il flessibile (15) al deviatore inserendo la guarnizione (16) e alla doccetta (17) inserendo anche in questo caso la guarnizione (16).

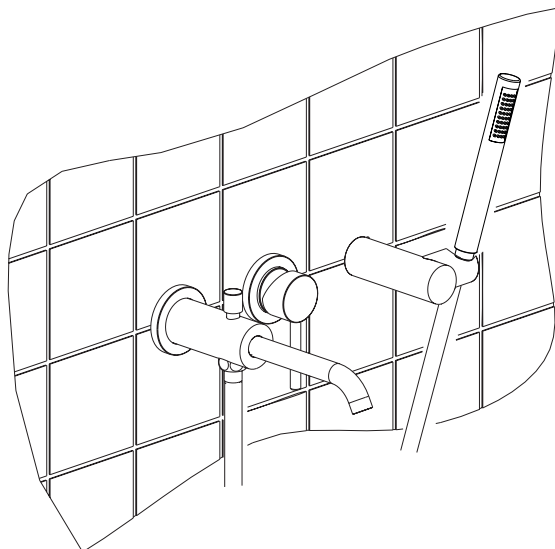
Fix the holder (14) with the anchor screws, then connect the flexible hose (15) to the diverter placing the gasket (16) as well as the hand shower with its gasket.

Fixer le support (14) avec visse et tasseaux en dotacion, donc brancher à l'inverseur le tuyau flexible (15) avec le joint (16) et à la douchette (17) avec son joint dans ce dernier aussi.

Fijar el soporte (14) con los tornillos y los tacos en dotacion, y conectar el flexible (15) a la ducha (17) y a el desviador con los respectivos empaques (16).

Befestigen Sie den Halter (14) mit die gelieferten Schrauben und Dübeln und dann verbinden Sie den flexibel Schlauch (15) an dem Umsteller und Handdusche mit seinen Dichtungen (16).

Fig. 11



Installazione completa
Complete installation
Installation complète
Installación completa
Vollständige Installation

Fig. 12

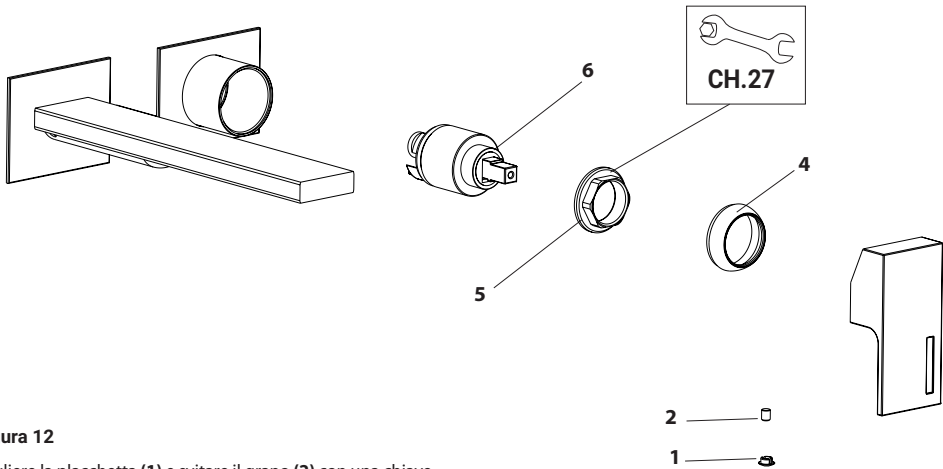


Figura 12

Togliere la placchetta (1) e svitare il grano (2) con una chiave a brugola da 2,5 mm. Sfilare la leva (3) e svitare manualmente il cappuccio (4).

Con una chiave da 27 svitare la calotta premcartuccia (5). Sfilare la cartuccia (6). Inserendo la nuova cartuccia fare attenzione a collocare correttamente i piedini della stessa negli appositi alloggiamenti.

Remove the plate (1) and unscrew the grub screw (2) by mean of a 2,5 mm Allen key. Unthread the lever (3) and manually unscrew the cup (4).

By mean of a 27 key-tool unscrew the cartridge pressing cup (5). Take off the cartridge (6). By replacing the new cartridge make sure that the cartridge pivots are perfectly fitted in the proper seats.

Enlever la plaquette (1) et dévisser la vis (2) par l'emploi d'une clé Allen de 2,5 mm. Défiler le levier (3) et dévisser manuellement le couvercle (4).

Par l'emploi d'une clé de 27 dévisser le chapeau de la cartouche (5). Enlever la cartouche (6). Placer correctement les pieds de la cartouche nouvelle dans les trous relatifs.

Quitar la placa (1) y destornillar el tornillo (2) con la llave exagonal de 2,5 mm.

Sacar la palanca (3) y destornillar manualmente el collar (4).

Destornillar la tuerca apoya cartucha (5) con la llave de 27.

Extraer la cartucha (6).

Meter la nueva cartucha poniendo mucha atención a colocar los pies de la cartucha en los correspondientes orificios del cuerpo.

Mit einem Sechskantschlüssel von 2,5 mm die Schraube (2) abschrauben und die Plakette (1) abziehen.

Den Griff (3) abziehen und den Deckel (4) mit Hände abschrauben.

Mit einem 27 mm Schlüssel den Kartusche-Mutter (5) abschrauben

und die Kartusche (6) abziehen. Während der Wiedereinstellung der Kartusche, die Kartusche in die richtige Einstellung einsetzen zu achten.

INCASSO DOCCIA

BUILT-IN SHOWER / MITIGEUR DE DOUCHE ENCASTRE'
MEZCLADOR A ENCAJE PARA DUCHA / UP-DUSCHENMISCHER

ART. 98015

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO INCASSO DOCCIA / BUILT-IN SHOWER ASSEMBLING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE MITIGEUR DE DOUCHE ENCASTRE' / INSTRUCCIONES DE MONTAJE MEZCLADOR A
ENCAJE PARA DUCHA / INSTALLATIONSANWEISUNGEN DER UP-DUSCHENMISCHER

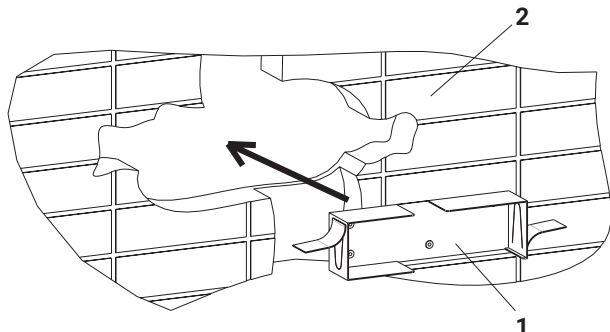


Fig. 1

Figura 1

Praticare un foro adeguato nella parete (2) e inserirvi la scatola (1) con le zanche aperte.

Si consiglia l'uso di una bolla per ottenere un corretto allineamento tra scatola e parete. Vedere a pag. 4 e pag. 5.

Pierce a reasonable hole in the wall (2) and place the box (1) with the clamps opened.

It is suggested the employ of a spirit level in order to place correctly the box in line with the wall. See page 4 and page 5.

Effectuer un trou raisonnable dans le mur (2) et placer la boîte (1) avec les rappoints ouverts.

Il est recommandé d'utiliser le niveau pour assurer l'alignement entre la boîte et le mur. Voir à la page 4 et 5.

Realizar un orificio adecuado en la pared (2) e introducir la caja (1) con las lenguetas abiertas.

Se aconseja el uso de un nivel para obtener una correcta alineación entre la caja y la pared. Ver la página 4 y 5.

Stemmen Sie ein entsprechendes Loch in der Wand (2) und die Gehäuse (1) mit die Beine geöffnet einsetzen.

Es ist empfohlen eine Libelle zu verwenden um eine korrekte Ausrichtung zwischen Wand und Gehäuse zu bekommen. Siehe Seiten 4 und 5.

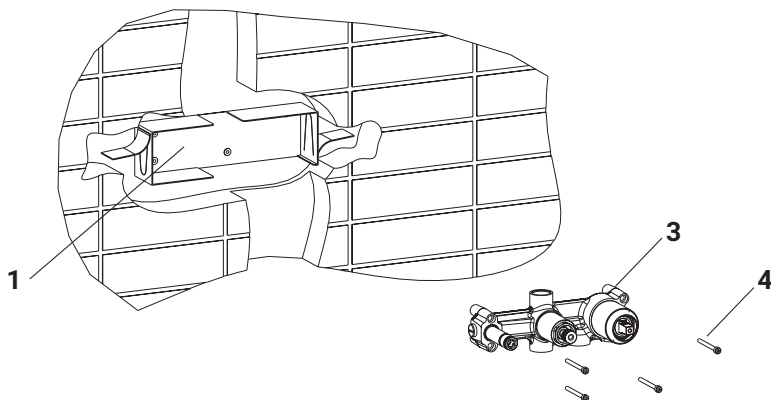


Fig. 2

Figura 2

Fissare il corpo (3) nella scatola (1) con le apposite viti (4).

Fix the body (3) into the box (1) with the suitable screws (4).

Fixer le corps (3) dans la boîte (1) par les vissees convenables (4).

Fijar el cuerpo (3) en la caja (1) con los tornillos correspondientes (4).

Mit die Schrauben (4) den Körper (3) in dem Gehäuse (1) befestigen.

USCITA PRINCIPALE

Main outlet / Sortie principale
Salida principal /
Haupt-auslauf

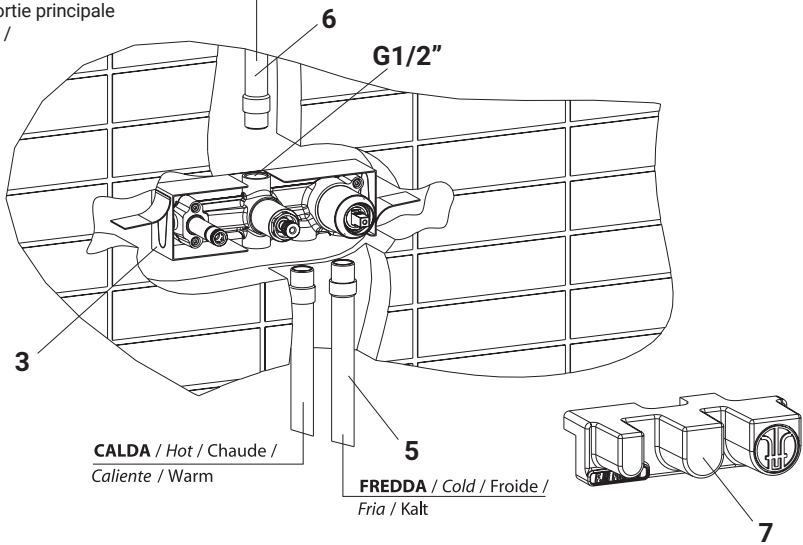


Fig. 3

Figura 3

**Collegare i tubi (5-6) - attacco 1/2" M - al corpo (3).
Aggiungere la protezione (7) sul corpo (3).**

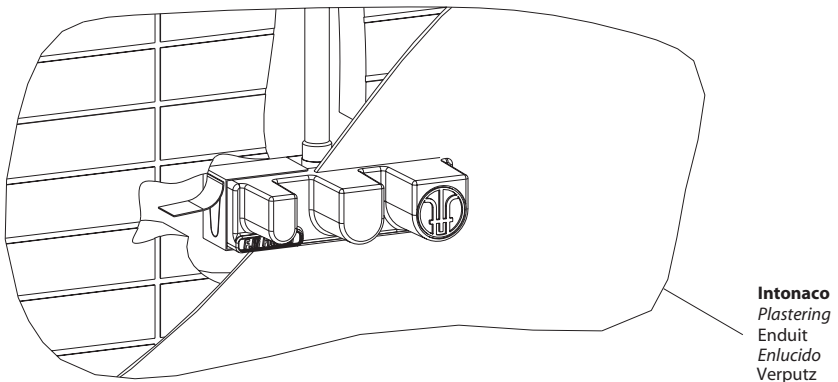
*Connect the pipes (5-6) - connections 1/2" M - to the body (3).
Add the protection (7) on the body (3).*

*Brancher les tuyaux (5-6) - raccord 1/2" M - au corps (3).
Ajouter la protection (7) sur le corps (3).*

*Unir los tubos (5-6) - uniones 3/4" M - al cuerpo (3)
Meter la protección (7) sobre el cuerpo (3).*

*Die Zufuhrrohre (5-6) (1/2" M Anschluss) auf dem Körper (3)
Den Schütz (7) auf dem Körper (3) anbringen.*

Fig. 4



Intonaco
Plastering
Enduit
Enlucido
Verputz

Fig. 5

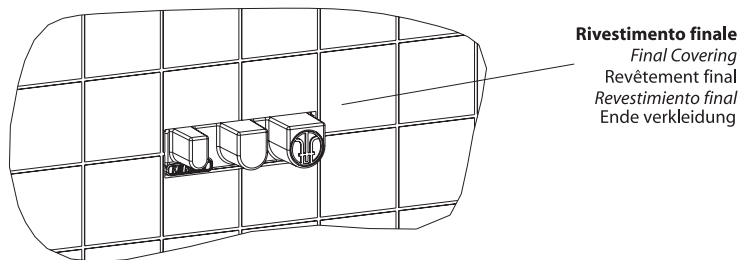


Fig. 6

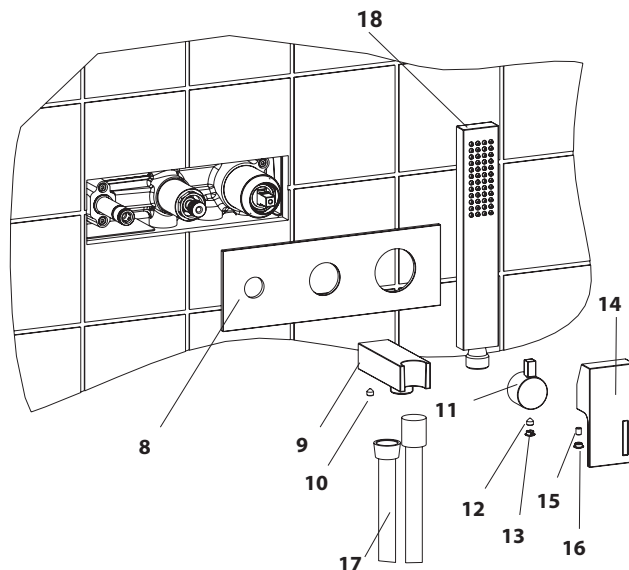


Figura 6

Posizionare la piastra (8) contro il rivestimento finale. Fissare supporto doccia (9) con relativo grano (10), posizionare la maniglia di deviazione (11) e fissarla con grano (12) e relativa placchetta (13), inserire la maniglia di comando (14) fissandola con grano (15) e placchetta (16), infine posizionare il flessibile (17) e relativa doccia (18).

Fit the plate (8) onto the final covering. Secure the handshower holder (9) with the grub screw (10), fit the diverter handle (11) and secure with the grub screw (12) and its plate (13); then fit the operating handle (14) secure the same with the grub screw (15) and plate (16) then secure the flexible hose (17) and the handshower (18).

Positionner la plaque (8) contre le revêtement finale. Fixer le support de la douche (9) avec son grain (10), positionner la manette déviatrice (11) et fixer la même avec son grain (12) et sa placquette (13), enfilez la manette de commande (14) en la

fixant par le grain (15) et la plaquette (16), enfin positionner le tuyau flexible (17) et la douche (18).

Posicionar la plancha (8) contra el revestimiento final. Fijar el soporte teleducha (9) con el tornillo (10), posicionar la palanca de desviación (11) y fijarla con el tornillo (12) y la placa (13), fijar la palanca de comando (14) con el tornillo (15) y placa (16) y posicionar el flexible (17) y teleducha (18).

Die Platte (8) gegen die Ende-Verkleidung einsetzen. Den Handbrause Halter (9) mit seinem Gewindestift (10) befestigen, die Umstellung-Griff (11) einsetzen und mit seinem Gewindestift (12) und Plättchen (13) befestigen, den Betätigung Griff einsetzen (14) mit seinem Gewindestift (15) und Plättchen (16) befestigen. Am Ende den Schlauch (17) mit seinem Handbrause (18) anbringen.

Fig.7

Installazione completa

Complete installation

Installation complète

Instalación completa

Vollständige Installation

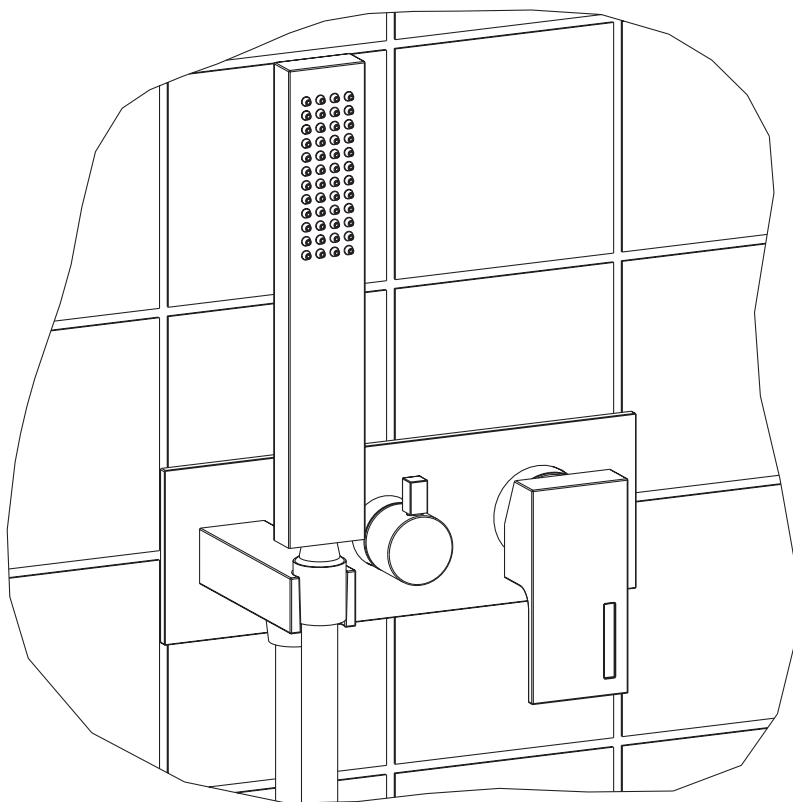


Fig. 10

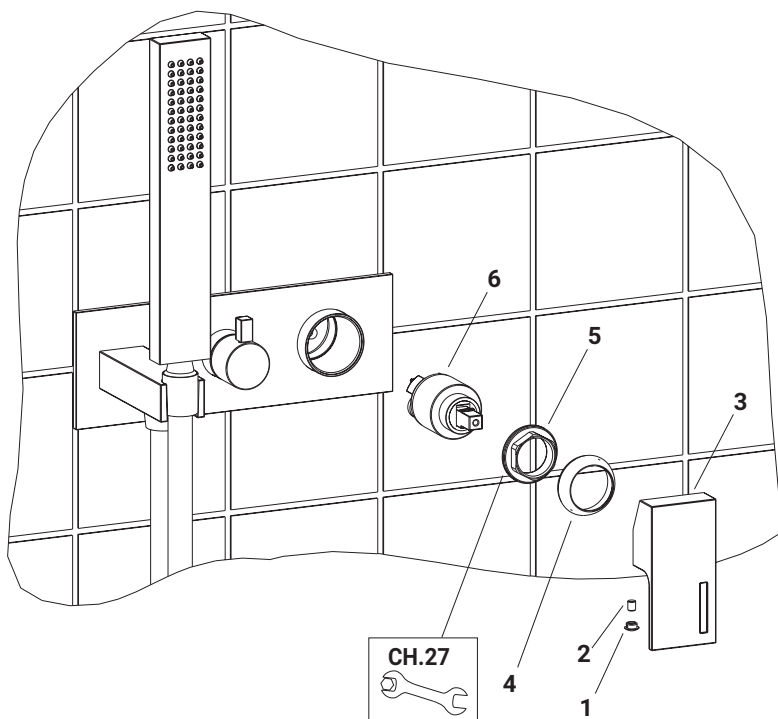


Figura 10

Togliere la placchetta (1) e svitare il grano (2) con una chiave a brugola da 2,5 mm. Sfilare la leva (3) e svitare manualmente il cappuccio (4).

Con una chiave da 27 svitare la calotta premicartuccia (5). Sfilare la cartuccia (6). Inserendo la nuova cartuccia fare attenzione a collocare correttamente i piedini della stessa negli appositi alloggiamenti.

Remove the plate (1) and unscrew the grub screw (2) by mean of a 2,5 mm Allen key. Unthread the lever (3) and manually unscrew the cup (4).

By mean of a 27 key-tool unscrew the cartridge pressing cup (5). Take off the cartridge (6). By replacing the new cartridge make sure that the cartridge pivots are perfectly fitted in the proper seats.

Enlever la plaquette (1) et dévisser la vis (2) par l'emploi d'une clé de 2,5 mm. Défiler le levier (3) et dévisser manuellement le couvercle (4).

Par l'emploi d'une clé de 27 dévisser le chapeau de la cartouche (5). Enlever la cartouche (6). Placer correctement les pieds de la cartouche nouvelle dans les trous relatifs.

Quitar la placa (1) y destornillar el tornillo (2) con la llave exagonal de 2,5 mm.

Sacar la palanca (3) y destornillar manualmente el collar (4). Destornillar la tuerca apoya cartucha (5) con la llave de 27.

Extraer la cartucha (6).

Meter la nueva cartucha poniendo mucha atención a colocar los pies de la cartucha en los correspondientes orificios del cuerpo.

Mit einem Sechskantschlüssel von 2,5 mm die Schraube (2) abschrauben und die Plakette (1) abziehen.

Den Griff (3) abziehen und den Deckel (4) mit Hände abschrauben. Mit einem 27 mm Schlüssel den Kartusche-Mutter (5) abschrauben und die Kartusche (6) abziehen. Während der Wiedereinstellung der Kartusche, die Kartusche in die richtige Einstellung einsetzen zu achten.

ART. 98014

ISTRUZIONI MONTAGGIO VASCA INCASSO / BUILT-IN BATH MIXER INSTALLING INSTALLATION / MITIGEUR DE BAIN A ENCASTRER, INSTRUCTIONS D'INSTALLATION / INSTRUCCIONES MONTAJE DEL GRUPO A ENCAJE PARA TINA DE BAÑO
INSTALLATIONSANWEISUNGEN DER UP-BADEWANNE MISCHER

Fig. 1

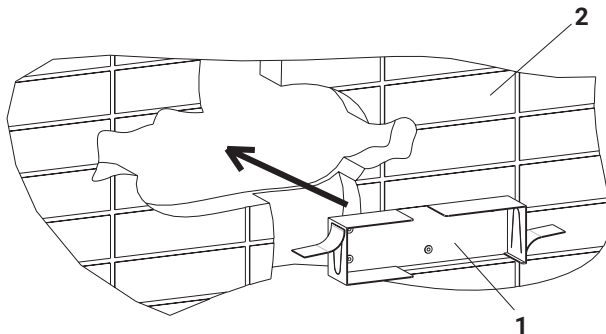


Figura 1

Praticare un foro adeguato nella parete (2) e inserirvi la scatola (1) con le zanche aperte.

Si consiglia l'uso di una bolla per ottenere un corretto allineamento tra scatola e parete. Vedere a pag. 4 e pag. 5.

Pierce a reasonable hole in the wall (2) and place the box (1) with the clamps opened.

It is suggested the employ of a spirit level in order to place correctly the box in line with the wall. See page 4 and page 5.

Effectuer un trou raisonnable dans le mur (2) et placer la boîte (1) avec les rappointis ouverts.

Il est recommandé d'utiliser le niveau pour assurer l'alignement entre la boîte et le mur. Voir à la page 4 et 5.

Realizar un orificio adecuado en la pared (2) e introducir la caja (1) con las lenguetas abiertas.

Se aconseja el uso de un nivel para obtener una correcta alineación entre la caja y la pared. Ver la página 4 y 5.

Stemmen Sie ein entsprechendes Loch in der Wand (2) und die Gehäuse (1) mit die Beine geöffnet einsetzen.

Es ist empfohlen eine Libelle zu verwenden um eine korrekte Ausrichtung zwischen Wand und Gehäuse zu bekommen. Siehe Seiten 4 und 5.

Fig. 2

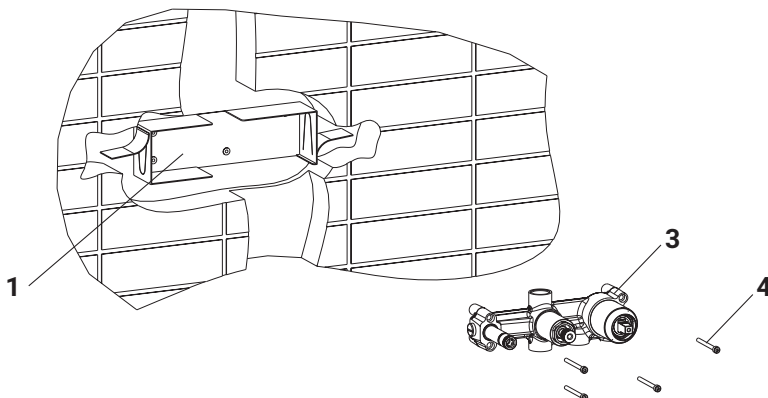


Figura 2

Fissare il corpo (3) nella scatola (1) con le apposite viti (4).

Fix the body (3) into the box (1) with the suitable screws (4).

Fixer le corps (3) dans la boîte (1) par les vissees convenables (4).

Fijar el cuerpo (3) en la caja (1) con los tornillos correspondientes (4).

Mit die Schrauben (4) den Körper (3) in dem Gehäuse (1) befestigen.

USCITA SECONDARIA

Secondary outlets
Sortie secondaire
Salida secundaria
Hinterausgang

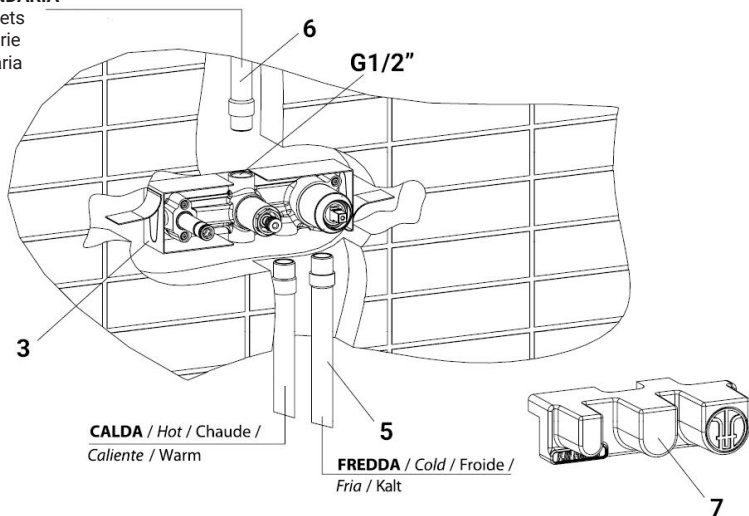


Fig. 3

Figura 3

Collegare i tubi (5-6) - attacco 1/2" M - al corpo (3).
Aggiungere la protezione (7) sul corpo (3).

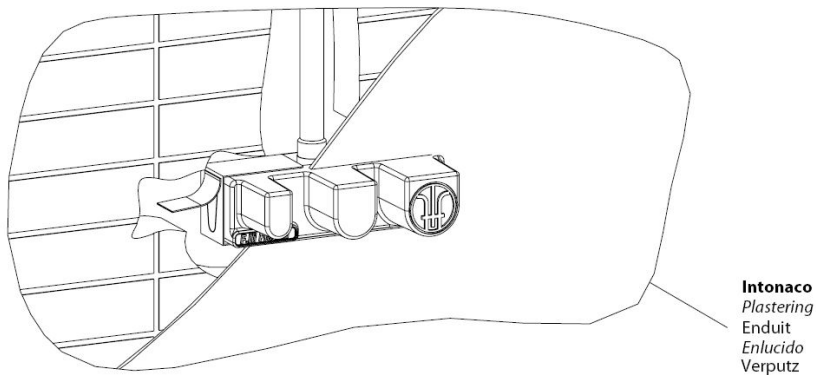
Connect the pipes (5-6) - connections 1/2" M - to the body (3).
Add the protection (7) on the body (3).

Brancher les tuyaux (5-6) - raccord 1/2" M - au corps (3).
Ajouter la protection (7) sur le corps (3).

Unir los tubos (5-6) - uniones 3/4" M - al cuerpo (3).
Meter la protección (7) sobre el cuerpo (3).

Die Zufuhrrohre (5-6) (1/2" M Anschluss) auf dem Körper (3)
Den Schütz (7) auf dem Körper (3) anbringen.

Fig. 4



Intonaco
Plastering
Enduit
Enlucido
Verputz

Rivestimento finale
Final Covering
Revêtement final
Revestimiento final
Ende verkleidung

Fig. 5

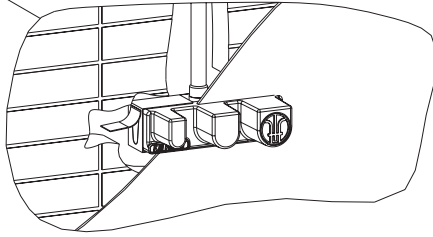


Fig. 6

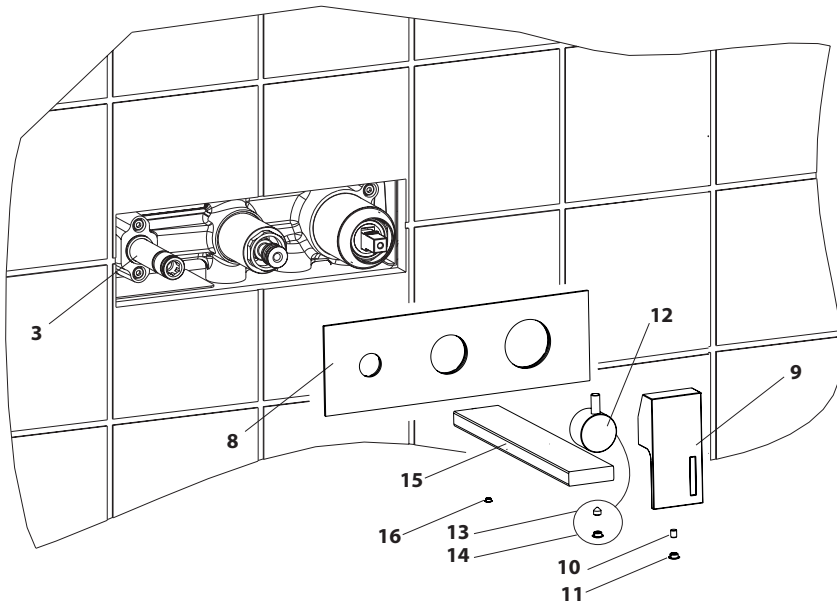
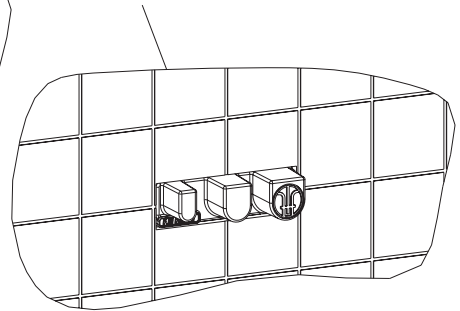


Fig. 7

Fig. 7

Posizionare la piastra (8) contro il rivestimento finale (si consiglia una striscia di silicone sul retro della piastra). Fissare la leva di comando (9) sul corpo con il grano (10) e placchetta (11). Fissare la maniglia di deviazione (12) con il grano (13) e relativa placchetta (14). Infine fissare bocca (15) con grano (16).

Fit the plate (8) onto the final coating (we suggest to put a strip of silicon onto the rear part of the plate).
Fit the operating lever (9) onto the body and secure with

the grub screw (10) and the screw cap (11). Secure the diverter lever (12) with the grub screw (13) and the screw cap (14).
Finally fit the spout (15) with the screw (16).

Positionner la plaque (8) contre le revêtement final (nous recommandons une bande de silicone sur l'arrière de la plaque).
Fixer le levier du commande (9) sur le corps avec le grain (10) et la plaquette (11). Fixer la manette d'inversion (12) avec le grain (13) et sa plaquette (14).
Enfin fixer le bec (15) avec le grain (16).

Posicionar la placa (8) contra el revestimiento final (sugerimos colocar una tira de silicona en la parte posterior de la placa).
Fixar la palanca de comande (9) en el cuerpo y fijar con el tornillo (10) y la tapa del tornillo (11).
Asegure la palanca de desviacion (12) con el tornillo (13) y la tapa del tornillo (14).
Fijar el caño (15) con el tornillo (16).

Bringen Sie die Platte (8) auf der Ende Beschichtung an (wir empfehlen, einen Streifen Silikon auf den Hinterteil der Platte zu legen).

Den Betätigungshebel (9) auf den Körper stecken und mit der Madenschraube (10) und der Schraubkappe (11) sichern. Den Umlenkhebel (12) mit der Madenschraube (13) und der Schraubkappe (14) befestigen.
Befestigen Sie den Auslauf (15) mit der Schraube (16).

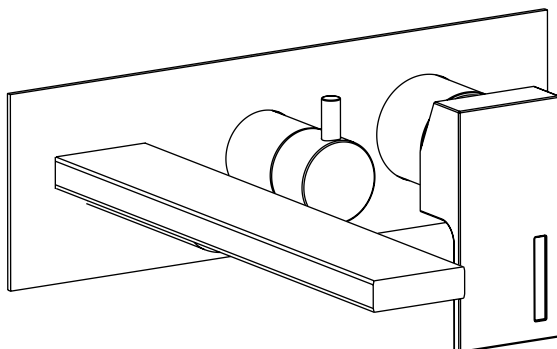


Fig. 9

Installazione completa
Complete installation
Installation complète
Instalación completa
Vollständige Installation

Fig. 10

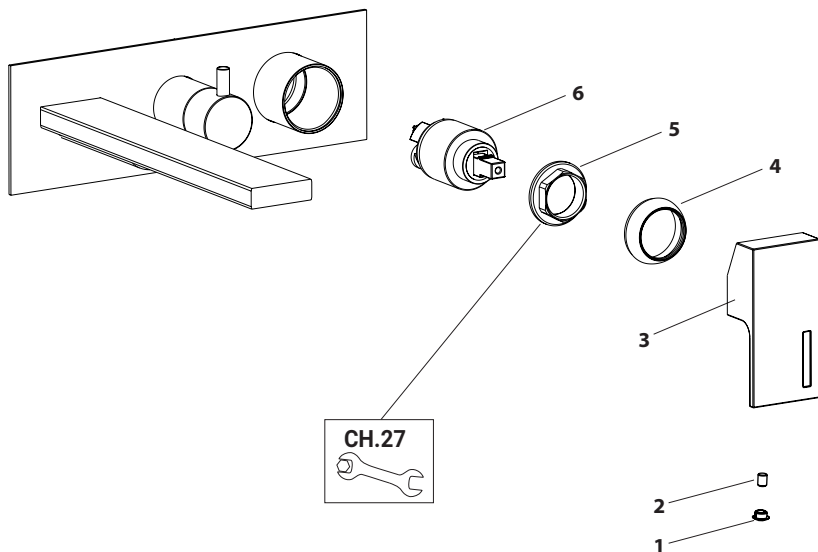


Figura 10

Togliere la placchetta (1) e svitare il grano (2) con una chiave a brugola da 2,5 mm. Sfilare la leva (3) e svitare manualmente il cappuccio (4).

Con una chiave da 27 svitare la calotta premicartuccia (5). Sfilare la cartuccia (6). Inserendo la nuova cartuccia fare attenzione a collocare correttamente i piedini della stessa negli appositi alloggiamenti.

Remove the plate (1) and unscrew the grub screw (2) by mean of a 2,5 mm Allen key. Unthread the lever (3) and manually unscrew the cup (4).

By mean of a 27 key-tool unscrew the cartridge pressing cup (5). Take off the cartridge (6). By replacing the new cartridge make sure that the cartridge pivots are perfectly fitted in the proper seats.

Enlever la plaquette (1) et dévisser la vis (2) par l'emploi d'une clé de 2,5 mm. Défiler le levier (3) et dévisser manuellement le couvercle (4).

Par l'emploi d'une clé de 27 dévisser le chapeau de la cartouche (5). Enlever la cartouche (6). Placer correctement les pieds de la cartouche nouvelle dans les trous relatifs.

Quitar la placa (1) y destornillar el tornillo (2) con la llave exagonal de 2,5 mm.

Sacar la palanca (3) y destornillar manualmente el collar (4).

Destornillar la tuerca apoya cartucha (5) con la llave de 27.

Extraer la cartucha (6).

Meter la nueva cartucha poniendo mucha atención a colocar los pies de la cartucha en los correspondientes orificios del cuerpo.

Mit einem Sechskantschlüssel von 2,5 mm die Schraube (2) abschrauben und die Plakette (1) abziehen.

Den Griff (3) abziehen und den Deckel (4) mit Hände abschrauben.

Mit einem 27 mm Schlüssel den Kartusche-Mutter (5) abschrauben und die Kartusche (6) abziehen. Während der Wiedereinstellung der Kartusche, die Kartusche in die richtige Einstellung einsetzen zu achten.

PULIZIA

Cleaning and maintenance

IT La vita della superficie esterna del rubinetto è determinata da una buona cura e pulizia. Si consiglia di pulire la superficie cromata, dorata, ottone antico, satinata e superfici verniciate con acqua, sapone naturale e un panno morbido. Detergenti contenenti acidi o agenti corrosivi possono danneggiare il prodotto, in questo caso la garanzia non copre il prodotto danneggiato.

EN The life of the outer surface of the mixer is determined by a proper care and cleaning. It is recommended to clean the surface chrome, gold, old brass, brushed and painted ones with just water, natural soap and a soft cloth. Detergents containing acids or corrosives may damage the product. In this case the guarantee does not cover the damaged product.

FR La durée de la surface extérieure du robinet est déterminée par un bon soin et nettoyage. On recommande de nettoyer les surfaces chromées, dorées, laiton, satin et colorié avec eau, savon naturel et linge souple. Produits nettoyants contenant acides ou substances abrasives peuvent endommager le produit. Dans ce cas la garantie ne couvre pas le produit endommagé.

SP La duración de los acabados es determinada también del buen cuidado y de la delicadeza en el uso por parte del usuario. Se aconseja vivamente de limpiar las superficies cromadas, doradas, otónicas, satinadas o coloradas con agua, jabón, utilizando un paño suave y delicado. El deterioro de la superficie sea por culpa del uso de productos para limpieza que contienen ácidos o sustancias abrasivas. En este caso la garantía vence.

DE Die Haltbarkeit der Beschichtungen ist auch von der ordnungsgemäßen Pflege und dem achtsamen Gebrauch durch den Benutzer abhängig. Es wird dringend geraten, die verchromten, vergoldeten, vermessingten, satinierten oder gefärbten Oberflächen mit Seifenwasser und einem weichen Tuch zu reinigen. Die Verschlechterung der verchromten Oberfläche ist auf den Gebrauch von Reinigungsmitteln zurückzuführen, die Säuren oder Scheuermittel enthalten. In diesem Fall die Garantie erlischt.

YES



NO



Produttori di rubinetteria Made in Italy da oltre 60 anni

For over 60 years made in Italy sanitary fittings manufacturer



Via Roma, 125 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) ITALY

tel. 0322 96127 - fax 0322 967272

www.frattini.it - info@frattini.it

